

1866-12-06

AFSENDER

J. C. Jacobsen

MODTAGER

Carl Jacobsen

FAKTA

Type:
Letter

Sprog:
Fransk, Dansk

Generel kommentar:
(fra: DE UADSKILLELIGE
VAUDEVILLE, Opført første Gang
ved Vaudeville-Selskabets
Forestilling paa det kongelige
Theater, d. II. Juni 1827 HUMMER:
Sjelden Penge, Prygl desfleer,
Faaer man mangen Gang saa
Skam, Naar sin Debitor man
seer,.....)

Afsendersted:
København

Modtagersted:
Paris

Arkivplacering:
Uden FA-nummer, æske F 3,1

Keywords:
Familieliv

SUMMARY

J. C. skriver et langt brev på både fransk og dansk om bl.a. N. L. Høyens forelæsninger og teaterbesøg, hvor de havde set Don Juan med Peter Schram, der fejrede sit 25 års jubilæum.

TRANSSKRIFTION

Carlsberg le 6 Decbr 1866

Mon cher Charles!

Ta lettre, que j'ai reçu aujourd'hui, m'a rempli de joie. J'y voir que tout va à merveille et conformément à mes desirs et à mes espérances tu es entièrement occupé de ton travail à la brasserie toute la journée; c'est très bien; tu es assez fatigué le soir, ce n'est par mal; ce n'est pas mal; tu reconnais l'importance et la nécessité d'étudier la brasserie, ton memétier futur, de cette manière pratique et tu t'y voues avec intérêt et persévérance, c'est excellent; tu te conformes à la vie des gens parmi les quels tu vivras, bien que celle-ci ne j'accorde par avec tes habitudes, c'est admirable; il y a déjà de la sympathie réciproque entre toi et quelques - uns de tes camarades, c'est très heureux. En un mot, je suis au comble de mes voeux et j' suis d'autant plus joyeux de ton succès apres tes premiers désappointments à Strasbourg qui m'avaient un peu inquiété. Je ne doute pas maintenant, que tu poursuivras

avec assiduité tes démarches, qui ont si admirablement réussi et qui te porteront de bonnes er précieuses fruits. -
Nous avons en ce soir le plaisir d'une visite de Francois et Augusta - la première fois après sa couche.- Ils étaient comme nous autres, enchantés de tes progrès dans la faculté de t'accomodes au circonstancés et ils m'ant prié de te porter leurs félicitations et leurs salutations amicales. Hier soir nous avons assisté au théâtre à la représentation de Don Juan. C'était l'annuaire vingt-cinquième du début de Mr Schram. Il fut accueilli des applaudissement "orageux" et on lui jeta une foule de bouquets et quelques couronnes de lauriers. Il en fut tant ému qu'il avait de la peine à surmonter ses pleurs et sa voix vaibrant sensiblement au commencement de son air fameux: Sjelden Penge, Prygl desfleer"
Les applaudissements se renouvelèrent à tous les numerós saillants de ce chef-d'oeuvre.

Nous avons la bonne fortune de trouver nos places à coté de Orla Lehmann, sa fille et son gendre avec les quels nous nous entretenions très agréablement, et en sortant je demande à Mr G. Rohde la faveur de nous faire visite avec sa jeune femme, ce qu'il me promet sur le champ avec beaucoup d'empressement. C'est une belle acquisition! N'est-ce pas ? - Lehmann nous raconta qu'il prendra sa demeure, des le printemps, au chateau de Frederiksberg.-

Løverdag Morgen

Det tager mig for lang Tid at skrive mere paa Fransk dennegang. Altsaa fortsætter jeg paa Dansk. Professor Meldahl har bedt mig at bidrage til at formaae Heinrich Hansen til at søge et ReiseLegat, der er ledigt, for at gaae til Italien og dér studere den rene Renaissance, da man ønsker at han skal overtage Professoratet i Decorationsfaget, men der er Tvivl - og Strid - om hans Smag var uddannet nok. Meningen er, at jeg skal give ham en Bestilling paa et eller andet Arbeide, som han kan udføre histnede. Jeg har talt med Lübschitz

derom, som meget anbefalede Ideen. Jeg er ogsaa tilbøielig dertil, men har været i Tvivl om hvad jeg skulde bestille. Igaar talte jeg igjen med Meldahl - efter Høyens Forelæsning - som sagde, hvad jeg selv ogsaa troede - at Pompei og Raphaels Loggier vare saa gjennemstuderede at dér ikke var noget Nyt at hente, hvorimod han henlede Opmærksomheden paa Bibliotheket ved Domen i Siena, som er decoreret af Pinturricchio og som interesserede os meget. Kan du huske det? Næste Fredag vil Høyen netop læse over Pinturricchio og jeg vil derefter tale med Heinrich Hansen.- M Hammerich har foreslaaet mig at bidrage til at lade Høyens Forelæsninger over Raphael stenographere, hvilket jeg har lovet.- I aftes vare vi hos M. Djørups fra hvem jeg skal hilse Dig. I Dag skal jeg til Middag hos General Scharfenberg, imorgen hos Broberg, paa Mandag Aften skal vi til Nielsen's og høre det nye Claver, som jeg har foræret Eusebia og paa Tirsdag skal vi i Musikforeningen.- Min Tid er saaledes stærkt optaget og jeg har derfor ikke Stunder til at skrive mere dennegang.- Jeg fik i gaar Brev fra Gloxin

6/66
17

Carlsberg le 6 Decr 1866.

Mon cher Charles!

C.M.

La lettre, que j'ai reçue aujourd'hui, m'a rempli de joie. J'y vois que tout va à merveille et conformément à mes desirs et à mes espérances. Tu es entièrement occupé de ton travail à la brasserie toute la journée; c'est très bien; tu es assez fatigué le soir, ce n'est pas mal; tu reconnais l'importance et la nécessité d'étudier la brasserie, ton métier futur, de cette manière pratique et tu t'y voues avec intérêt et persévérance, c'est excellent; tu te conformes à la vie des gens parmi lesquels tu vivras, bien que celle-ci ne s'accorde pas avec tes habitudes, c'est admirable; il y a déjà de la sympathie réciproque entre toi et quelques-uns de tes camarades, c'est très heureux. En un mot, jò suis au comble de mes vœux et j'~~me~~ suis l'autant ^{plus} joyeux ^{de ton succès,} après les premiers désappointements à Strasbourg qui m'avaient un peu inquiété. Je ne doute pas maintenant, que tu pourras

avec assiduité les démarches, qui ont
si admirablement réussi et qui te porteront
de bonnes et précieuses fruits. —

Nous avons eu ce soir le plaisir d'une
visite de François et Augusta — la première
fois après sa couche. — Ils étaient, comme
nous autres, enchantés de tes progrès dans
la faculté de t'accommoder aux circonstances
et ils m'ont prié de te porter leurs félici-
tations et leurs salutations amicales.

Hier soir nous avons assisté au théâtre
à la représentation de Don Juan. C'était
l'annuaire vingt-cinquième du début de
Mr Schram. Il fut accueilli des applau-
dissements "orageux" et on lui jeta une foule
de bouquets et quelques couronnes de laurier.
Il en fut tant ému qu'il avait de la peine
à surmonter ses pleurs et sa voix vibra
sensiblement au commencement de son air
fameux: "Gjeld du frugt, Frøjt du blom". Les
applaudissements se renouvelèrent à tous
les numéros saillants de ce chef-d'œuvre.

Nous avions la bonne fortune de trouver
nos places à côté de Orla Lehmann, sa
fille et son gendre avec lesquels nous nous
entretenions très agréablement, et en
sortant je demandai à Mr G. Rohde la
faveur de nous faire visite avec sa jeune
femme, ce qu'il me promit sur le champ
avec beaucoup d'empressement. C'est une
belle acquisition! N'est-ce pas? - Lehmann
nous raconta qu'il prendra sa demeure, dès
le printemps, au château de Frederiksberg. -

Læmmering Mønstre.
At kagas mig far lang Tid, at kunne være på
Lands Danngang. Altså fandt jeg på Landt.
Professor Melbahl var borte mig at bibrage til
at kunne Heinrich Hansen til at gøre et Læse-
Løst, der er Ladst, for at gøre det Læse og det
Skidten den nye Læseforståelse, de man ønsker at gøre
skal anvendes Professoratet: Læse alene faget, men
der er Enkel - og Hvid - en at gøre Læse og
inddække det. Mønstre og, at jeg skal gøre Læse
en Udskilling gøre at alle andre Læse, for Læse
den indvirkning Læse. Jeg Læse det med Læsechit

Drum, som meget anbefaldt Lægen. Jeg er
ogsaa tilbøjelig dertil, men jeg maaske i Tivind
om Joad jeg vilde bestille. Haas latta jeg
ejjaa med Meldahl - efter Højens Taaletung
som sagde, at Joad jeg selv ogsaa kunde - at Taaletung
og Raphael Laggis men som gjensidigt drønde
at det ikke var meget kjed at Joad, sommed
som Joadsdrønde Opvandsaarsagen som Leiblichfeldt
med Drum: Siena, som er Drønde af Tivind
og som interesserende er meget. Som du Joad det
Købe Lægen med Højens indtag latta om Tivind
og jeg med Drønde latta med Højens Højens. -
M. Hammerich som Joadsdrønde mig at kedrags
dit at latta Højens Taaletung om Raphael
Staaagras, Joadt jeg som latta. - Højens
maaske mig som M. Drønde som Joadt jeg Joadt
sig. Højens Joadt jeg dit Medde som General,
Schaffenberg, imange som Broberg, som Mand
Aften Joadt mig dit Højens og Joadt Staaagras,
som jeg som Joadt Cusebia og som Tivind, latta mig
i Tivindformingen. - Min Tid er Joadt det Joadt
aftaget og jeg som Drønde det Højens dit at Joadt
som Joadt mig. - Jeg sit ejjaa latta som Joadt